

توزيع مجاني



Whittlesea Community Connections Inc

العدد-7 - أيلول - سبتمبر- السنة الثالثة 2011 -September Third year



جوزيف كوندا ..  
40 عاماً في أستراليا

# الربيع دائم لن يحب الربيع

مع بداية ربيع أسترالي جديد يطل العدد الثاني والثلاثين من مطبوعة "التناغم" على قرائه ، وهم جميعا بحكم قدومهم من الشرق الأوسط ، كانوا يستقبلون الربيع كل عام مع بداية شهر آذار "مارس".

وكما هو معروف للجميع، فإن الربيع هو أفضل فصول السنة للبشر أينما كانوا، فجوه هو الأكثر جمالا بين أجواء الفصول الأخرى، وفيه تنفتح الأزهار، وتلبس الأيام أرواحها الأجل والأبهى. وهناك احتفالات كثيرة للشعوب تحتفل بها مع حلول الربيع، وتمنح بعض الدول عطلة رسمية في أيام محددة من شهوره، وفي آذار "مارس"، يطلق عليها باختلاف الأمكنة عيد الربيع، أو عيد نوروز، أو عيد شمس النسيم الخ...

إن الربيع بفعل جماله وزهوه الباهرين، أصبح صفة تطلق على الأشياء الملموسة والخصوسة والمنظورة والمعاشة. فنحن نطلق صفة يوم ربيعي على كل يوم جميل المناخ والصفاء من أيام السنة، ونحن نطلق صفة الربيع على الشباب، كما نطلقها على أحلى فترات العمر. ونحن نطلق اسم الربيع على أسماء البشر فسمي الذكر بـ "ربيع" ونسمي الأنثى بـ "ربيعة".

ومن هنا يخرج الربيع عن بعده الزمني الخدد، ليتحول إلى رمز ثابت من رموز الحسن والبهاء. ونحن إذ نحتفل بحلول موسم ربيع جديد في وطننا الأسترالي الجميل، نتمنى أن تحمل أيام هذا الموسم كل البشائر الربيعية لكل قارئ وقارئة مطبوعة "التناغم".

وبالانتقال إلى الربيع الرمز .. إلى الربيع الذي تأخذ فيه الطبيعة أوج تألقاتها، والنفوس أبعد مدى من مدى انشراحاتها، يأخذنا حلم الربيع الدائم خارج التحديد الزمني الذي يتوقف عند ثلاثة أشهر فقط، تتكون حسب موعد فصل الربيع الأسترالي من واحد وتسعين يوما نعيشها خلال أشهره الثلاثة أيلول "سبتمبر" وتشيرين الأول "أكتوبر" وتشيرين الثاني "نوفمبر"

ورب سائل يتساءل : ترى ما هو الربيع الدائم خارج حدود فصل محدد بطبيعته وبأيامه...؟! ونحن نقول أن هنالك ربيعا دائما يتجاوز فسحة المساحة المحصورة في زمن محدد، وهو ربيع دائم لكل من يحب الربيع. والربيع الدائم هو راحة الضمير، وحب الجمال، وحب الحياة، وحب الآخرين، وحب كل ما هو خير وطيب وإيجابي جميل

الربيع الدائم هو المناخ الروحي الصافي والجميل الذي نوفره لأنفسنا، وهو ربيع لا يمكن أن يتحقق لنا دون أن نحقق في دواخلنا أعلى قدر من الرضا عن النفس وفق الضوابط الأخلاقية والقيمية والجمالية

إن ربيع العقل والضمير يحقق ربيعا دائما لا يبدده الزمن، ولا تباعد بين أواصره الفصول بأبعادها الزمنية التي تختلف حسب خطوط الطول والعرض في هذا المكان أو ذاك.

ومن هنا فإن الدنيا كلها يمكن أن تكون ربيعا دائما لو أراد لها البشر ذلك، ربيعا لا ينحصر بجمال الجو والبيئة فقط، بل بجمال الصفاء الإنساني والرفي البشري والتألق الجمالي في النفوس والأرواح

خالد الحلي

Khalid Al-Hilli



"لمراسلة "التناغم"

يمكن الاتصال بالنشرة

عن طريق العنوان

البريدي الآتي:

Whittlesea Community

Connections Inc

Shop 111, Epping

Plaza

• نشرة "التناغم" •

"The Harmony"

Newsletter

Cnr. High &

Cooper Street

Epping Vic 3076

رقم الهاتف

94016666

وفي حالة الرغبة

بإرسال موضوعات أو

أخبار

أو متابعات، نرجو أن

تكون الحروف مصفوفة

عن

طريق الكمبيوتر، وأن

يتم إرسالها إلى

المحرر عن طريق البريد

الإلكتروني التالي

التحرير

خالد الحلي

Khalid Al-Hilli

khalidalhilli@gmail.com

أخراج فني

إبراهيم رشاد

IBRAHIM RASHAD

## المحامي سيرادور الأسمر



### ما هي أهم أسباب تفاقم المشاكل العائلية..؟

ينتمي سيرادور إلى عائلة مكافحة وطموحة جاءت من منطقة الحدت بيروت، وقد ولد في مليون عام 1973 وكان التفوق رفيقه على مقاعد الدراسة، حتى حصوله في العام 2000 على دبلوم دراسات عليا في الدراسات القانونية والأخلاقية.

ويمكن أن نعرف هنا أن شقيقته ديانا تشغل منصب رئيسة مجلس بلدية ديربين، وأن عمه نزيه نائب في برلمان ولاية فيكتوريا

يتعاطى سيرادور مباشرة مع مراجعيه، وهو يرافع بنفس الوقت في كل محاكم ولاية فيكتوريا وفي المحاكم العليا الفيدرالية. فهو محام عام يتلقى جميع أنواع الدعاوى، ويشمل عمله بالإضافة إلى ولاية فيكتوريا، جميع المناطق الأسترالية. وهو يعدّ من المحامين القلائل في مليون الذين يتقنون اللغة العربية. وهو حاليًا يعمل في مكتب للمحاماة يضم أربعة محامين

وتسعة موظفين، ولكنه يحضّر لتأسيس مكتب خاصّ به عمّا قريب. وتأثرًا منه بما كان قد درج عليه والده السيد سمير الأسمر، فإنه بدأ نشاطاته الإجتماعية منذ تخرجه من الجامعة. فكان يقدم دائمًا الاستشارات القانونية للجمعيات والأفراد اللبنانيين في مليون، مما أهله لأن يصبح رئيساً ومستشاراً للجامعة اللبنانية الثقافية الإقليمية في أستراليا من العام 2005 حتى العام 2008، ثم أصبح رئيسًا لها ولا يزال حتى اليوم.

في أثناء ترأسه الجامعة اللبنانية الثقافية الإقليمية، قام بجمع تبرعات من الولايات الأسترالية لمساعدة ولاية فيكتوريا على التعويض عن الخسائر التي نتجت عن الحرائق الكبرى التي ضربتها. كذلك جمع تبرعات من أجل تقديم منح للطلاب المتفوقين من أصل لبناني في مليون. وقد تمّ ذلك عبر احتفالات تقام سنويًا برعاية الولاية.

الحمامة مهنة جميلة بتجاربها وتفصيلها، ونبيلة بجوهرها وبأهدافها ومراميتها، فهي مهنة تسعى إلى إحقاق الحق وإبطال الباطل، وإلى نصرة المظلوم على الظالم

ولعله من المفرح أن نجد محامين أستراليين من أصول عربية يواصلون عملهم بنجاح ملموس في ميدان الحمامة بوطننا الجديد أستراليا، ويقدمون مساعدات كبيرة لأبناء جلدتهم ممن لم يتقنوا الإنكليزية بعد، ومن هؤلاء المحامي سيرادور سمير الأسمر، الذي يعمل في ليلور ضمن حدود بلدية ويتيلسي

يقول سيرادور في لقاء أجرته معه "التناغم" انه اختار الحمامة انطلاقًا من المشاعر التي ترسخت في نفسه منذ الطفولة .. مشاعر حب مساعدة الناس، والانتصار لقضايا الخير والعدالة والحق

وردا على سؤال حول أهم أسباب تفاقم المشاكل العائلية يقول ان هذه المشاكل عديدة ومتنوعة، فمنها ما يحدث بسبب التفاوت الثقافي، ومنها ما يحدث بسبب المشاكل المالية، ومنها ما يحدث بسبب المواقف من الأولاد وتربيتهم .. وهكذا. ومن الواضح ان تدخلات الآخرين تلعب الدور الأكبر في خلق المشاكل أو تضخيمها أو التشنج عليها.

أما عن أطول مرافعة قام بها، فيقول انها استغرقت ثلاثة أسابيع كاملة، وكانت تتعلق بكذب بائع على مشر، حيث ذكر البائع ان دخل المحل المباع لا يقل عن 15 ألف دولار في الأسبوع، ولكن المشري وجد أن الدخل لا يزيد عن 15 آلاف دولار. وبعد هذه الفترة الطويلة من الوقوف في قاعة المحكمة، اضطر المتخاصمان إلى عقد اتفاق خاص بينهما، مما أدى إلى توقف المحاكمة.

Paper Perfect

INVITATIONS & SPECIALTY PAPERS

An invitation is an announcement to the world  
that there is a special occasion to celebrate



Paper Perfect has an amazing selection of over 300 designs of Australian and imported paper, card and also an extensive range of pre-cut stationery and embellishments.

EPHING PLAZA

Shop 38, Central News  
Cnr Cooper & High Streets  
Epping Vic 3076

Ph: 9401 5551

Fax: 9401 1877

Email: epping@paperperfect.com.au

www.paperperfect.com.au

Express PRINTING

Your local printer

Express Printing can take care of all  
your printing and design needs:

- BUSINESS CARDS
- LETTERHEADS
- BOCHURES & FLYERS
- CATALOGUES
- PHOTOCOPYING
- PLUS MUCH MORE

All under one roof

Shop 38, Epping Plaza Shopping Centre  
Cnr Cooper & High Streets, Epping

Phone: 9408 5077

OFFICE smart

SAVES YOU TIME & SAVES YOU MONEY!

Are you in need of stationery  
at great prices?

www.eppingplazaofficesmart.com.au

CENTRAL NEWS  
EPHING PLAZA



العالي ببغداد، درس في كلية الإحتياط العسكرية لمدة ثلاثة أشهر، منح بعدها رتبة ملازم ثاني، و تم تنسيبه أمر فصيل في كتيبة مقاومة الطائرات المتوسطة في معسكر الوشاش في بغداد، وكان من المقرر إيفاده إلى إنجلترا لدراسة هندسة الطيران لمدة سنة. إلا أن الإيفاد لم يحصل، فطلب إحالته على التقاعد لأسباب صحية قبل حوالي شهرين أو ثلاثة من حدوث إنقلاب 8 شباط عام 1963 حيث تم قصف السرب الذي كان ينتمي إليه وتم اعتقال معظم طياريه ومراتبه وفنييه. وبعد أن تحسنت الأمور نسبيا تم تعيينه معاون مهندس في (مركز التدريب للمواصلات السلكية واللاسلكية) **Telecommunication Training Centre**، وهو مشروع مدعوم من قبل صندوق النقد الدولي التابع للأمم المتحدة لتدريب الفنيين والمهندسين العراقيين من قبل خبراء أجنب. وبعد بضعة أشهر أصبح رئيسا لقسم الخطوط الهاتفية في المركز يعمل مع خبير أسترالي (ثلاثة من الخبراء بضمنهم مدير المشروع كانوا من أستراليا). في شباط عام 1967 تم إيفاده على حساب الأمم المتحدة بزمالة 6 أشهر للتدريب في السويد (شهران) وفي إنجلترا ( 4 أشهر) للتدريب على التخطيط الإقتصادي للخطوط الهاتفية.

بعد إنقلاب 17- 30 تموز 1968 تم تنحيته عى رئاسة قسم الخطوط. علم بعدها بأنه سيجابه الكثير من المتاعب في عمله. الخبير الأسترالي الذي كان مشرفاً على القسم أصبح مديراً للمشروع ولكن عقده انتهى وعاد إلى أستراليا. ولما كانت تربطه به علاقات صداقة عائلية فقد كتب له بأنه يريد الهجرة إلى أستراليا. في تلك الأيام لم تكن هناك برامج للهجرة كما هو الحال الآن. كل ما في الأمر هو أن يقوم أحدهم في أستراليا بترشيح أحد ما من خارجها. وهكذا قام بترشيحهم. كانوا حذرين جداً من انكشاف أمرهم في تلك الظروف لذلك جرت الإتصالات والمراسلات عن طريق الحقيبة الدبلوماسية للأمم المتحدة التي لم تكن خاضعة للرقابة. تمت مقابلتهم في السفارة البريطانية من قبل موظف من السفارة الأسترالية في بيروت لأنه لم يكن في

في الأول من شهر آب "أغسطس" المنصرم، مرت أربعون سنة على هجرة جوزيف كوندا، إلى أستراليا، التي اختارها وطنا جديدا، يتمتع فيه بالحقوق والواجبات التي يتمتع بها المواطن الأسترالي ولد جوزيف عام 1937 في بلدة عنكاوا العراقية التابعة لمحافظة أربيل، وهي بلدة لها الكثير من المميزات الجميلة والرائعة على الأصعدة البشرية والطبيعية والحضارية، كما أن أبناءها يقبلون على حب الحياة وحب المعرفة بنهم كبير

عندما نسأله بعد مرور 40 سنة على وجوده في أستراليا عن الصعوبات التي واجهها في البداية يقول : إن أهم الصعوبات التي واجهناها في أستراليا هي شعورنا بالغربة في السنين الأولى وفراقنا عن الأهل والأصدقاء، والحنين إلى الوطن وفقداننا للحياة الإجتماعية التي كنا نعرفها وخاصة عند قدومنا إلى ملبورن، حيث لم يكن فيها عراقيون أو ناس نعرفهم وقد كنا نركض وراء كل من نسمعه يتكلم (أو نتصور انه يتكلم) العربية، أو لغتنا لتتعرف عليه. هذه الحالة ليست موجودة الآن فالعراقيون موجودون في أستراليا وبكثرة فلا يشعر أحد من القادمين الجدد بالغربة من هذه الناحية. كذلك التسهيلات موجودة من جميع النواحي.

وإذا سألتاه عن نصائحه للمهاجرين الجدد يقول: أنا أنصح للمهاجرين الجدد أن يعملوا ويدرسوا بكل جد فهذا يوصلهم إلى أهدافهم، وان لا يعتمدوا على معونات الحكومة بالدرجة الأولى كما يفعل البعض. كما أنني أحذرهم من الوقوع في شبك الرذيلة كالقمار والمخدرات. عليهم الإحتفاظ بالحسنات التي اكتسبوها في بلدهم الأصلي ونبذ السيئات التي كانت هناك. كما عليهم أخذ الحسنات الموجودة في أستراليا ونبذ سيئاتها.

#### مراحل دراسية ووظيفية

جوزيف متزوج له ولد (رواء) وابنتان دينا وديبرا. وكان قد اجتاز في العراق عدة مراحل دراسية، وتنقل بين عدة مراكز وظيفية، إذ عمل معلما في مدرسة جمجمال الابتدائية. وبعد إكماله الدراسة في معهد الهندسة الصناعية



مع الأسرة عند القدوم إلى ملبورن بداية السبعينات

عام 1987 قام بتأسيس (جمعية الحضارة الكلدانية)، التي كان هدفها الرئيسي مساعدة العراقيين بشكل عام للوصول إلى أستراليا وكان رئيساً لها فترة طويلة. بعد غزو الكويت وحرب الخليج قامت الجمعية مع كنيسة الكلدان في ملبورن والتي كان سكرتيراً لها أيضاً مع كنائس ومنظمات أخرى بالاتصال مع السلطات الأسترالية **Lobbying** لتأمين قبول أكبر عدد ممكن من اللاجئين إلى أستراليا وقد نجحوا في الحصول على 2500 فيزا للعراقيين اللاجئين في تركيا وحدها. عام 1991 سافر مع القس عمانوئيل خوشابا إلى تركيا واليونان ودول أخرى والتقوا باللاجئين وموظفي السفارات الأسترالية. بعد أن تم قبول الدفعة الأولى من اللاجئين في تركيا استطاعوا الحصول على موافقة إحدى شركات الطيران **JESSAIR** البلغارية لنقلهم إلى أستراليا بأرخص الأسعار. وقد سافر إلى تركيا لتأمين إخراج الدفعة الأولى من تركيا وتسهيل سفرها ومرافقتها إلى أستراليا. وقد زودته السفارة الأسترالية بكتاب إلى سلطات المطار في تركيا وفي أستراليا ممثلاً عن الجمعية والكنيسة الكلدانية لتسهيل مهمته. وصلت الدفعة الأولى المتكونة من 105 أشخاص إلى ملبورن بتاريخ 22/2/1992 تلتها دفعات أخرى، وقد سافر إلى تركيا لتسهيل سفر اللاجئين ومرافقتهم ما لا يقل عن أربع مرات، وبلغ مجموع عدد اللاجئين حوالي 1000

العراق سفارة أسترالية حينئذ. وقد زودهم بكتاب لنيل الفيزا من أية سفارة أسترالية كانت.

### تطورات قبل السفر

خلال الفترة التي كان يقوم فيها بمعاملة الهجرة التي أبقاها سرية حصلت بعض التطورات في مجال العمل. فجأة وبدون سابق إنذار أرسل مدير المركز في طلبه وناولنه أمراً إدارياً يقضي بإعادته رئيساً للقسم! وبعد حوالي أسبوع بعث المدير في طلبه ثانية وأخبره بأنه مسافر إلى الخارج فترة شهر ويريده أن يكون مديراً للمركز وكالة عنه فترة غيابه، وقد كانت مفاجأة كبيرة بالنسبة له ولتنسيب المركز فمانع ولكنه أصر على الأمر! ومنذ ذلك الحين أصبح مديراً بالوكالة كلما غاب المدير عن المركز!

تقدم بطلب إجازة خارج العراق ومنح 25 يوماً. ولكن كان عليه إنتظار حلول عطلة المدارس الصيفية للسفر لأن زوجته كانت معلمة. عندما أخبروا الأهل بما عزموا عليه جن جنونهم وحاولوا منعهم بشق الطرق ولكنهم كانوا عاقدين العزم. وخوفاً من انفضاح أمرهم في المطار قرروا السفر براً، رغم امتلاكهم بطاقات سفر بالطائرة من بغداد للعائلة (زوج وزوجة وطفلان).

في 17 تموز 1971 سافروا من بغداد بالباص (نيرن) إلى دمشق حيث بقوا يومين أو ثلاثة، ومن هناك سافروا بالسيارة إلى بيروت حيث راجعوا السفارة الأسترالية هناك وتم منحهم الفيزا إلى أستراليا. مساعدات للاجئين

بعد نشوب الحرب العراقية الإيرانية هرب من العراق العديد من العراقيين، وقد اتصل بعض منهم للمساعدة في اللجوء إلى أستراليا. فعمل على المساعدة عن طريق المنظمات المعنية بقضايا اللاجئين آنذاك مثل

**Office Catholic Immigration**

ومجمع الكنائس الأسترالي

**Council of Churches Australian**



آخر صورة في ملبورن



أيام الشباب في العراق



من الشعر الأسترالي

## شجرة البرتقال

شعر : جون شو نيلسون

J. Shaw Neilson

ترجمة د. رغيد النحاس

عن كتاب - همسات الجنوب البعيد -

توفي هذا الشاعر عام 1942 عن سبعين عاماً. ولد في جنوب أستراليا لأبوين مولودين في اسكتلندا. شعره مرهف جميل، على عكس طفولته القاسية وحياته المريرة. أدت المشاكل المترابطة التي كان يعايشها إلى الحد من قدرته على القراءة وبالتالي الكتابة. كان عاملاً معظم حياته المهنية. مات في ملبورن من جراء مشاكل قلبية

### صبية وقفت بجانب

ما رأيت ما كانت عيناها ترى

ضوء، قالت، ولكن ليس في السما

يعيش في شجرة البرتقال

قالت أمن شرق هو أم من غرب ؟

أضربات قلب لفتى منير

يعزف نايه المضطرب

معتزفاً ببغض السرور ..؟

قلت هل ولد للسماء

في جنون الربيع

قبل وداع حبيبته الحميم

بين الزهور ..؟



## شوقي مسلماني .. ورحلته مع الشعر

شوقي مسلماني، شاعر لبناني يعيش في أستراليا منذ عام 1977. له أربع مجموعات شعرية: "أوراق العزلة" "حيث الذئب" "من نزع وجه الوردية؟" و"لكل مسافة سكان أصليون". رأس تحرير مجلات: "الرابطة" "الدبور" و"أميرة". ينشر في النهار البيروتية وإيلاف السعودية والسفير البيروتية والقدس العربي اللندنية والعديد من الصحف العربية الأسترالية والمواقع الإلكترونية.

في لقاء لـ "التناغم" معه تحدث عن حكايته مع الشعر قائلاً: "كنت طفلاً ابن عشر سنوات حين توفيت ابنة عمي بحادث سيارة وكان عمرها سبع سنوات، وبعد أيام سألتني عمي جريماً أن أكتب شعراً في ابنته الراحلة واسمها نجاح، وهو سؤال غريب أن يطلب مني أنا الصغير السن مثل هذا الطلب، ويومها شخصياً لم أجد الطلب غريباً، فقط قمت إلى خلوة وكتبت بعد ساعة قصيدة عمودية فصيحة من سبعة أبيات.

وانطلق عمي بسيارته من كونين الجنوبية اللبنانية الحدودية مع فلسطين المحتلة إلى صور التي تبعد حوالي 40 كلم، ثم بعد يومين رجع بقطعة رخامية وعليها منقوش أول بيتين وجعلها شاهدة قبر ابنته.

كل ما أذكره قبل هذه الحادثة أنني كنت أحب الشعر الشعبي وخصوصاً العتابا ولم تكن لي تجربة مع الفصحى وإن كنت فيها أحفظ قصائد غيباً. ويوماً لم أقدم نفسي شاعراً رغم الكثير من القصائد العامية التي نظمها وأغلبها تحاكي أغاني فيروز التي كنت أحفظ العديد من أغانيها وأغنيها مع أترابي. وظلت حالي على هذا المنوال حتى سنة 1975 حين كتبت قصيدة عمودية أدعو فيها إلى إيقاف الحرب

الأهلية اللبنانية وقد ألح إليها التلفزيون اللبناني الرسمي في حينه. وإلى الثمانينات حين اتصلت في أستراليا بالصديق الشاعر جاد الحاج فأهداني مجموعة شعرية نثرية له بعنوان "واحد من هؤلاء" ثم اتصلت بالصديق الشاعر وديع سعادة وأهداني مجموعة شعرية نثرية له باسم "ليس للمساء إخوة" ثم كنت أقرأ نصوصاً للصديق الأديب والصحافي أنيس غانم بعنوان "حقيبة مهاجر". واستقرّ بي المقام على كتابة الشعر المنثور.

أما عن نظره إلى واقع قصيدة النثر وكل من القصيدة العمودية وقصيدة التفعيلة فقد قال الشاعر شوقي مسلماني "إن الشعر بالنسبة

إلي هو الشعر بأي شكل أتى، بشكل العامية أم بشكل الفصحى أم بشكل القصيدة الكلاسيكية أم بشكل قصيدة التفعيلة أم بشكل قصيدة النثر، المهم أن تكون اللغة سليمة لها إيقاع الروح في حالاتها الكثيرة، ولكن على المستوى الشخصي استقرّ الهوى على الشعر النثري ظناً إن الشاعر به يخلق بعيداً عن الألفاظ والقوالب الجاهزة من أي نوع".



The **Family Relationship Centre at Broadmeadows** aims to support families at all stages in their life through: strengthening relationships, helping families stay together and assisting families through separation to achieve workable parenting arrangements outside the court system.

The centre focuses on providing services to families from diverse cultural backgrounds within the Northern region of Melbourne and surrounding areas. These services include information, support, and referral as well as dispute resolution services with a prime focus on the best interest of children.

The Centre also provides information and support services to families from Culturally and Linguistically Diverse backgrounds on conflict with teenage children through the Intergenerational Conflict Service.

For inquiries, please contact **Broadmeadows FRC** on the details below.

يسعى **مركز برودميدوز للعلاقات العائلية** الى دعم العوائل في المراحل المختلفة من خلال:

- تنمية وتقوية العلاقات العائلية،
  - مساعدة العوائل على تجاوز الخلافات العائلية في سبيل استمرار التماسك العائلي،
  - تقديم المشورة للعوائل بعد حدوث الانفصال في سبيل الوصول الى حلول واقعية وعملية فيما يتعلق الأمر برعاية الاطفال خارج الاجراءات القانونية في المحكمة.
- كما يسعى المركز بشكل خاص الى تقديم الخدمات للعوائل من خلفيات ثقافية متنوعة آخذين بعين الاعتبار التنوع السكاني للشواحي الشمالية من مدينة ملبورن والمناطق المحيطة.
- تتضمن هذه الخدمات تقديم المعلومات، والدعم، والارشاد، والاحالة الى الخدمات الاخرى المناسبة، وكذلك خدمة فض النزاعات العائلية واضعين احتياجات ومصحة الاطفال كغاية عليا.
- كما يقدم المركز المعلومات والدعم للعوائل من خلفيات ثقافية متنوعة في مجال التعامل مع المراهقين من الأبناء من خلال خدمة صراع الأجيال.

للمزيد من المعلومات يمكن الاتصال **بمركز برودميدوز للعلاقات العائلية** على:

**Family Relationship Centre at Broadmeadows**  
1/1100 Pascoe Vale Road,  
Broadmeadows VIC 3047  
Ph: (03) 9351 3700 Fax: (03) 9309 0045



# أستراحة التناغم

هل هي صورة حقيقية أم مفبركة ..؟!



القاريء سعد من مل بارك يقول انه استغرب كثيرا عندما عثر على هذه الصورة، ويضيف في رسالته: انني أبعث هذه الصورة إلى مطبوعة "التناغم" المحببة لي، آملا نشرها، وسماع تعليقات من الأخوان القارئين والأخوات القارئات عليها. نشكر الأخ القاريء سعد، ونرحب بكل ما يصلنا من تعليقات

## لنضالك نسويج

الفضائل الثلاث

قال الشاب لصديقه: ماذا تشترط في الفتاة التي تتمنى الزواج بها؟ فأجاب صديقه: أن تتحلى بثلاث فضائل: وهي أن تكون غنية، وثرية، وصاحبة ثروة طائلة

من القارئ: حسين منشد - نورثكوت

من هي ..؟!

الزوجة : أتقسم أنك تحبني أكثر من أي امرأة أخرى؟  
الزوج: أقسم أنني أحبك أكثر من أي امرأة أخرى  
الزوجة غاضبة: يا خائن، قل لي من هي هذه المرأة الأخرى؟  
من القارئ: ساهر رشيد - ابغ

هل تعلم أن..

- ▲ نابليون بونابرت كان يقضي وقت فراغه في حل الألغاز
  - ▲ تونس هي أكبر دولة من حيث إنتاج الزيتون، قياسا بالمساحة وعدد المزارعين
  - ▲ أقصر رجل في العالم هو الهندي جول إذ أنه لا يتجاوز طوله أكثر من إثنين وستين سنتيمترا
  - ▲ شعر اللحية لدى الرجل قوي جدا ويعادل في قوته ومثاقته متانة سلك من النحاس في نفس قطر شعره
- إعداد : عبد العليم أحمد - توماستاون

أمثال أعجبتني

مثل دنماركي  
المرء اما ان يتألم كثيرا، او يموت شابا

مثل إيراني  
يبقى الانسان حكيما مازال يفتش عن الحكمة، ومتى اعتقد أنه وجدها يصبح غيبا

مثل إيرلندي  
اعط حبك لأمراتك، وسرك لوالدتك

مثل يوناني  
حديثو النعمة تظل احشاؤهم مملوءة فقرا

جمع وإعداد : مثال احمد - رزرقوار

كلمات مضيئة

● سادات الناس في الدنيا  
الأسخياء، و في الآخرة  
الأتقياء

● أفضل الناس من تواضع  
عن رفعة، و عفا عن قدرة،  
و أنصف عن قوة

● من يعرف طبيعة الناس  
يكون ذكيا، و لكن من  
يعرف طبيعة نفسه يكون  
أذكي

جمع وإعداد: علال الطنجاوي  
ويتيلسي